

**Kerntekst:** “Neem dit wetboek en leg het naast de ark van het verbond van de HEERE, uw God, zodat het daar is als getuige tegen u.” Deuteronomium 31:26

## A TAAL

*“En nadat wij allen op de grond gevallen waren, hoorde ik een stem tot mij spreken en in de Hebreeuwse taal zeggen: ‘Saul, Saul, waarom vervolgt u Mij? Het is hard voor u de hielen tegen de prikkels te slaan.’” (Handelingen 26:14)*

- 🌀 Waarom wilde God dat de Bijbel werd geschreven?
  - Om te getuigen van Zijn werk door de geschiedenis heen
  - Om zijn Verlossingsplan bekend te maken
  - Om ons te leren hoe we rechtvaardig moeten handelen
- 🌀 God koos een volk en vertelde hen de waarheid in hun taal, het Hebreeuws.
- 🌀 De boeken die vanuit de ballingschap in Babylon zijn geschreven, bevatten enkele delen in het Aramees. Het was de “universele” taal van die tijd.
- 🌀 Het Nieuwe Testament is geschreven in “gewoon” Grieks, wat iedereen in die tijd kon begrijpen.
- 🌀 Tegenwoordig zijn er vertalingen van de Bijbel die ons in staat stellen deze te begrijpen, zodat we de principes ervan in de praktijk kunnen brengen.

## B WOORDEN

*“Uw goedertierenheid is immers beter dan het leven; daarom zullen mijn lippen U prijzen.” (Psalm 63:4)*

- 🌀 Zoals in elke andere taal, zijn er woorden in het Hebreeuws en Grieks die verschillende betekenissen hebben of verschillende begrippen overbrengen. Bijvoorbeeld:
  - **Chesed** = Hebreeuws voor *genade, goedheid, vriendelijkheid, barmhartigheid, vroomheid, gunst, gerechtigheid, genade, mededogen.*
  - **Shalom** = Hebreeuws voor *vrede tussen twee partijen, innerlijke rust, sereniteit, heelheid, volledigheid, welzijn.*
- 🌀 Er zijn ook verschillende woorden die in onze taal met slechts één woord worden vertaald. Bijvoorbeeld: *“overblijfsel” (she’ār, pālat, mālat, yāthar, sārīd en ‘aharīt).*
- 🌀 De rijkdom van de talen helpt ons om de boodschap die God door de Bijbel heeft gezonden, beter te begrijpen.

## C HERHALING

*“En God **schiep** de mens naar Zijn beeld; naar het beeld van God **schiep** Hij hem; mannelijk en vrouwelijk **schiep** Hij hen..” (Genesis 1:27)*

- 🌀 We kunnen een idee benadrukken door uitroepetekens, vet, cursief te gebruiken of het te onderstrepen of te benadrukken. In het Bijbelse Hebreeuws was dat echter niet mogelijk.
- 🌀 De Bijbelschrijvers gebruikten andere manieren om ideeën te benadrukken. Een daarvan was een woord herhalen, zoals “geschapen” of “heilig”. Wanneer auteurs een kenmerk van God wilden benadrukken, herhaalden ze driemaal hetzelfde woord (**Genesis 1:27; Jesaja 6:3; Jeremia 7:4**).

**Kerntekst:** “Neem dit wetboek en leg het naast de ark van het verbond van de HEERE, uw God, zodat het daar is als getuige tegen u.” Deuteronomium 31:26

- ☉ Daniël benadrukte bijvoorbeeld hoe Nebukadnezar God uitdaagde door tien keer te herhalen dat hij een beeld oprichtte (**Daniël 3: 1, 2, 3, 3, 5, 7, 12, 14, 18**).

#### D CONTEXT

*“Mannelijk en vrouwelijk schiep Hij hen, en Hij zegende hen en gaf hun de naam mens, op de dag dat ze geschapen werden.”* (**Genesis 5:2**)

- ☉ Naast het begrijpen van de betekenis van de oorspronkelijke woorden, moeten we ook begrijpen hoe ze in hun literaire en historische context worden gebruikt.
- ☉ Een goed voorbeeld is het Hebreeuwse woord *“adam”*, dat zowel als Adams naam (**Genesis 5:3**; vgl. **2:23**) en als mensheid (**Genesis 5:2**; vgl. **1:27**) kan worden vertaald).
- ☉ Hoe moeten we volgens de context van Romeinen **5:14** het woord *“Adam”* in dit geval interpreteren?

#### E AUTEURSCHAP

*“De woorden van Amos, die behoorde tot de veehouders uit Tekoa, die hij gezien heeft over Israël in de dagen van Uzzia, de koning van Juda, en in de dagen van Jerobeam, de zoon van Joas, de koning van Israël, twee jaar voor de aardbeving.”* (**Amos 1: 1**)

- ☉ We weten veelal wie de boeken van de Bijbel hebben geschreven, en zelfs de tijd waarin ze zijn geschreven (Amos is hier een goed voorbeeld van). Deze informatie is echter in andere gevallen alleen beschikbaar via de joods-christelijke traditie.
- ☉ In sommige gevallen is vooral de historische context bijzonder belangrijk. Het is bijvoorbeeld mogelijk dat we het boek Exodus niet helemaal begrijpen als we Genesis niet eerst hebben gelezen.
- ☉ Bovendien bevat de Bijbel poëtische, historische, profetische boeken en epistels (=brieven). Elke stijl moet op een andere manier worden gelezen en geïnterpreteerd.

**“Geschreven in verschillende tijdperken, door mannen die sterk verschilden in rang en beroep, en in mentale en spirituele gaven, vertonen de Bijbelboeken een breed contrast in stijl en een verscheidenheid in de aard van de onderwerpen die zich ontvouwen. Verschillende schrijvers gebruiken verschillende uitingvormen; vaak wordt dezelfde waarheid treffender benadrukt door de ene schrijver dan door de andere.**

**[...] in elk een ander aspect van de waarheid benadrukt, maar door alle een volmaakte harmonie. En de aldus onthulde waarheden verenigen zich om een perfect geheel te vormen; aangepast aan de behoeften van de mens in alle omstandigheden en ervaringen van het leven.”** E.G. White (*The Great Controversy* [De Grote Strijd, Inleiding, pag. VI])